

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 59 (1921)  
**Heft:** 35

**Artikel:** Langue éclair  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-216627>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE  
PARAISANT LE SAMEDI



Rédaction et Administration :  
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne  
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité  
LAUSANNE et dans ses agences

ABONNEMENT: Suisse, un an Fr. 6.—  
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus.

ANNONCES  
30 cent. la ligne ou son espace.  
Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

On peut s'abonner au *Conteur Vaudois* jusqu'au 31 décembre 1921 pour

**2 fr. 50**

en s'adressant à l'administration  
9, Pré-du-Marché, à Lausanne.

## « FEN DE BRUT ! »

**F**EN de brut! Faisons du bruit, clamait les fameux chasseurs de casquettes, compagnons de l'illustre Tartarin de Tarascon.

Car le bruit, c'est la vie. Et plus on est jeune et plus on adore le bruit.

Moi, par contre, qui suis plus près de la vèprée que de l'aube, je l'apprécie beaucoup moins. C'est sans doute pour cela qu'il me poursuit tout le long du jour avec la rigueur impitoyable d'un percepteur d'impôts. Ecoutez plutôt!

J'habite un village, entouré de fermes et d'arbres où nichent des essaims d'oiseaux: Une idylle, n'est-ce pas? Vers 3 heures du matin, alors que je dormirais le mieux, ouverture du concert quotidien. Tous les coqs du voisinage, ténors ou barytons, chantent à plein gosier, pour faire soi-disant lever le soleil. Un paysan du Jorat, qui connaît à fond le langage des animaux, m'a traduit leur appel. Les jeunes disent:

— Quand ie vus, ie pus!

Et les vieux:

— Quand ie pus, ie vus!

C'est du patois, paraît-il, et je laisse au lecteur le soin de la traduction. Pour moi, le vieux chanteclair qui m'éveille à la pointe du jour me crie distinctement:

— Bougre de fou!

Et je crois qu'il a raison, l'animal.

Plus tard, c'est, comme dit la chanson, le gai concert des oiseaux à la ronde. Le chant des oisillons, quel merveilleux sujet de composition pour les enfants et quel thème inépuisable pour les romanciers! Seulement, les artistes sont très rares. Et, à défaut des rossignols, il faut avaler des moineaux. Ces polissons imitent à la perfection le grincement des poussettes rouillées, ce qui développe le sens paternel; mais pour moi, c'est bien superflu, puisque je suis déjà grand-papa. Quant aux pinsons, dont le cri fastidieux annonce la pluie ou le frais, heureux présage en ce temps de sécheresse et de chaleur, il m'agace étrangement avec son *pfui* dédaigneux qui me rappelle mon maître... d'allemand.

A midi, c'est un apprenti musicien qui souffle dans un tuyau des complaintes imitées de Jérémie, excellent moyen de couper l'appétit des pensionnaires qui mangent trop. Mais je n'en ai point et c'est moi qui suis victime en cette occasion. Aussi, je maudis l'inventeur du pist à cornetton... pardon, c'est un lapsus, permis par 30 degrés de chaud; je veux dire du cornet à piston.

L'après-midi, quand on voudrait faire sa sieste, le piano sévit de tous côtés, avec ses gammes qui font concurrence aux montagnes russes. C'est bon pour retremper les nerfs de ceux qui peuvent supporter ce « tapage » sans en mourir.

Et le soir, quand les honnêtes gens vont au lit, c'est l'inépuisable « renifle », le populaire accordéon, qui moud et remoud ses accords languoureux ou cabriolants.

Notez que je ne mentionne ni chiens, ni chats, ni corbeaux, pas même les tambours, dont nul n'ignore les harmonieux transports, sans cesse renouvelés. Il y aurait à faire une anthologie des bruits. Je l'abandonne à de plus compétents que moi. Ceux qui ont « entendu » notre fête du 1er août auraient des « tuyaux » nombreux et variés, si j'en crois quelques-uns de nos journaux.

Fen de brut!

T. R.



## LA POURA LUISE TROUGNON

**L**AI a tot parâi dâi boune fenne dein sti parâi. Et dâi fenne que l'amant bin lau z'homme, principalement quand sant âo cemetero. L'è veré assebin que, tandu que sant ein vya, lâi a bin dâi lulu que fant vère lè z'èpèluvé à lau bordzâise, mâ, on iâdzo bas, on âoblye tot et on sè rappelle rein que lè bon moimeint.

Lo Piero Trougnon étâi z'u moo et la poutra Luise, sa fenna, fasâi dinse son coupliet:

— Clli poutra Piero, tot parâi! M'a-te pas falii lo vère sobrà! Et quin boun'homme! Ein avâi pas dou dinse dein la mâiti dau velâzo. L'è veré que ti lè deçando né l'èin avâi 'na torniaula. Mâ que voliâivo? L'ètai tant teindro dau vin! Stau né quie lâi fasâi pas biau! Mè rolhive quemet la grâla que tsi su lè folhie de salarda âo de reparau, et lo leindèman i'avé lè bré, la rita, lè coussse asse bliuve que sa roulière, mè rolhive que lè petit coup dépassâvant lè gros! L'ètai pas li, l'ètai lo vin que fasâi çosse. Lo leindèman l'ètai tot retraits et tant capot que cein mè fasâi mau bin, tant l'avâi vergogne. Adan, on étâi bin tranquillo tant qu'âo deçando d'apri. Ah! lo boun'homme, et crâno, pacheint et tot. Qu'é-io fé dein sti mondo âo bon Dieu que m'ausse afflièdî d'onna taula manâire. Clli poutra Piero!

Et l'ètai tota la dzorna dinse. Quand vayâi quacon, sè panâve lo carro dâi get avoué son fordâ et recoumeineve son refredon, quemet vo z'è de, que lè dzein ein avant delâo et que lè z'homme desant:

— N'è pas ma fenna que pllioretrâi dinse!

La poutra Luise repeinsâve adan que l'avâi fé repètâssî lè tsausse à son Piero à la cosandâire. Lè z'avâi apportâte quaque dzo devant que fusse étoumi dein son lhi et lè voliâve reprendre.

— On tant boun'homme, que ie desâi à la cosandâire! Ein avâi pas dou dinse dein tot lo canton de Vaud. Lâi avâi bin sa torniaula dau deçando, mâ la demèindze l'ètai tant galant avoué mè qu'on perdounavé tot. Et dere que tot cein que mè reste de li l'è clliau tsausse que vigno queri. Cein que l'è que de no!

Lè get lâi colâvant qu'on arâi djurâ lè détâi dau tât quand plliav fermo. Tota pllioreinta et la frimousse asse dépoureira qu'on leinçu qu'on degotte s'èin va avoué sè tsausse dessus son bré gautte et lo motchâo dein la man drâite po sè chêtis on boccon lè get.

N'avâi pas fé dou cein pas que reincontre lo me-

nistre. Cein lâi fâ tant d'effé à cllia poutra corsa que tshurlâve dau tant que plliorâve.

— La Bibllia ne vaut adî pas cein que lâi avâi dein clliau tsausse!

— Eh! monsu lo menistre. Vo pouâide pas comprendre cein, vo. Faut itre onna fenna po cein. Quin boun'homme que clli Piero que lo bon Dieu m'a robâ. Ein avâi pas dou dinse dein tota la Suisse, quand bin l'avâi sa fédèrâla ti lè deçando quand revegnâ de Lozana et que mè baillive l'allâie et la revegna.

— Mâ, mâ, poutra Luise, consolâ-vo on boccon. Sè faut fère onna raison, tot parâi. Ne plliorâ pas dinse, vo mè fède mau âo tieu.

— Et dere que tot cein que mè reste de mon Piero l'è clli par de tsausse ein souveni de li. Hi! hi! hi! On tant boun'homme, à part lo deçando né!

— Poutra Luise, lâi dit lo menistre. Po vo rebailli on boccon la pé, n'âobllia pas de lière la Bibllia.

Et la poutra Luise de rependre ein fiaisieint avoué la man drâite trâi coup su lè tsausse que ie portâve su lo bré gautte, avoué onna voix que gorgossive:

— La Bibllia ne vaut adî pas cein que lâi dein clliau tsausse!

Marc à Louis du Conteur.

LANGUE ÉCLAIR. — Un mot allemand de 50 lettres:

Der Oberammergauerpassionsspielklosterdelikates-senkäse.

Ouf!

## LA FIN D'UN HÉROS

**L'**ANNÉE 1921 a réveillé le souvenir du grand homme qui, le 5 mai 1821, expirait sur le rocher sauvage de Ste-Hélène, où l'avait relégué le gouvernement anglais. Napoléon devait là, boire, jusqu'à la lie, le calice des humiliations, des tracasseries et des vexations que lui infligeait le gouverneur de l'île, Hudson Lowe. Amené à Ste-Hélène le 17 octobre 1815, l'illustre captif ne tarda pas à ressentir les effets pernicieux du climat de l'île. En dépit des soins que lui prodiguèrent les gens de son entourage, spécialement les médecins O'Méaru et Antommarchi, Napoléon vit sa santé péricliter de plus en plus sans espoir de guérison. Les derniers mois de son existence ne furent qu'une longue et cruelle agonie.

Nous croyons que les abonnés du *Conteur* liront avec intérêt le récit des dernières souffrances du plus grand capitaine des temps modernes, de celui qui voua à notre patrie une sollicitude indiscutable. Nous les empruntons à l'ouvrage écrit par le docteur Antommarchi, qui soigna Napoléon avec le plus admirable dévouement.

\* \* \*

1<sup>er</sup> mai 1821. — Sa fin approchait, nous allions le perdre, chacun redoublait de zèle, de prévenance, voulait lui donner une dernière marque de dévouement. Ses officiers, Marchand, Saint-Denis et moi, nous nous étions exclusivement réservés les veilles, mais Napoléon ne pouvait supporter la lumière: nous étions obligés de le lever, de le changer, de lui donner tous les soins qu'exigeait son état au milieu d'une profonde obscurité. L'anxiété avait ajouté à la fatigue: le grand maréchal était à bout, le général Montholon n'en pouvait plus, je ne valais pas mieux; nous cédâmes aux pressantes sollicitations